

Schweizerische Interessengemeinschaft für interkulturelles Dolmetschen und Vermitteln

Association suisse pour l'interprétariat communautaire et la médiation interculturelle

Associazione svizzera per l'interpretariato e la mediazione interculturale

Das neue Qualifizierungssystem

Neela Chatterjee, 14.9.2024

www.inter-pret.ch

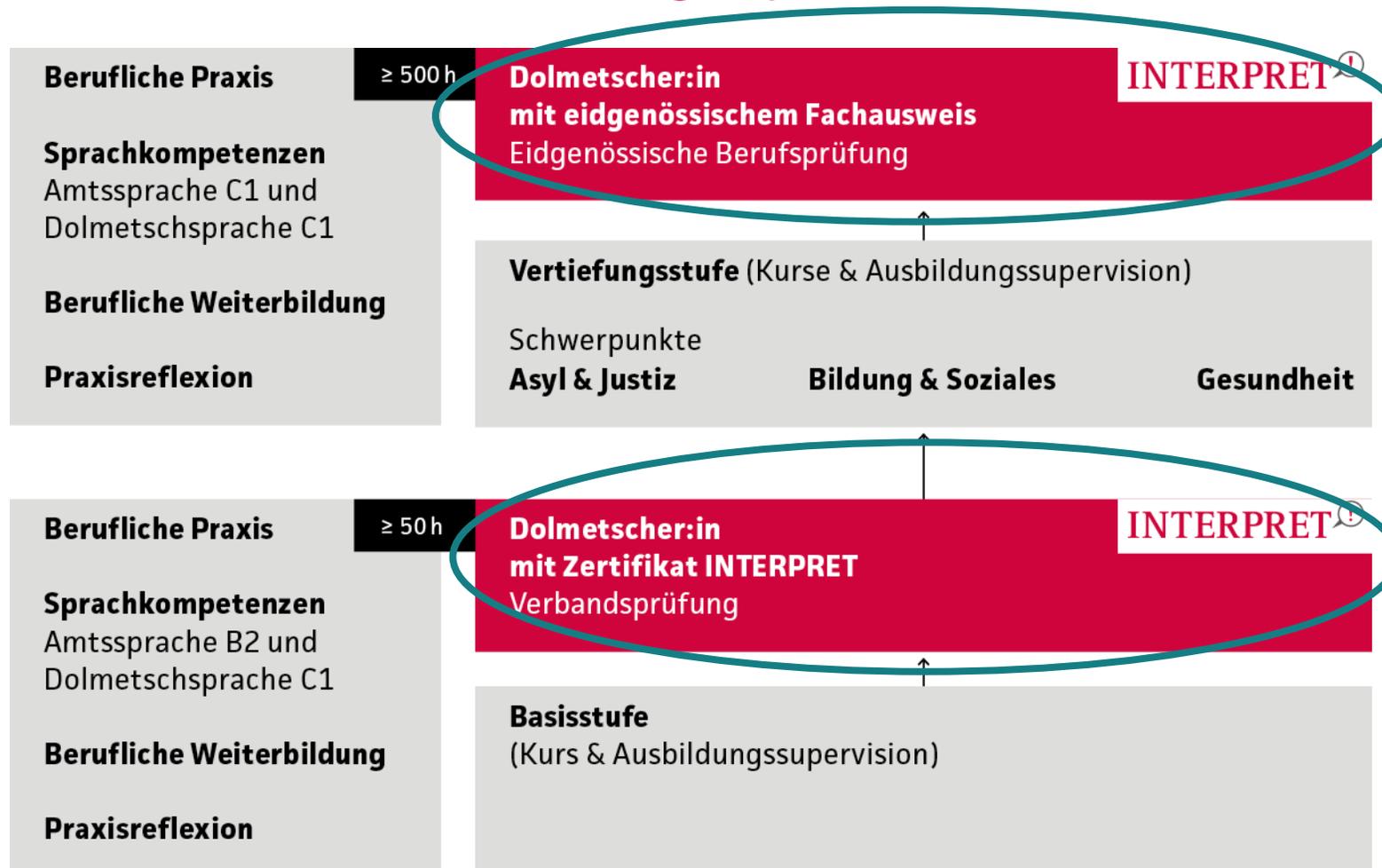
Das neue Qualifizierungssystem

- Merkmale des neuen Qualifizierungssystems
- Unde venis – Stand heute – (Quo Vadis?)
- Auswirkungen und Herausforderungen

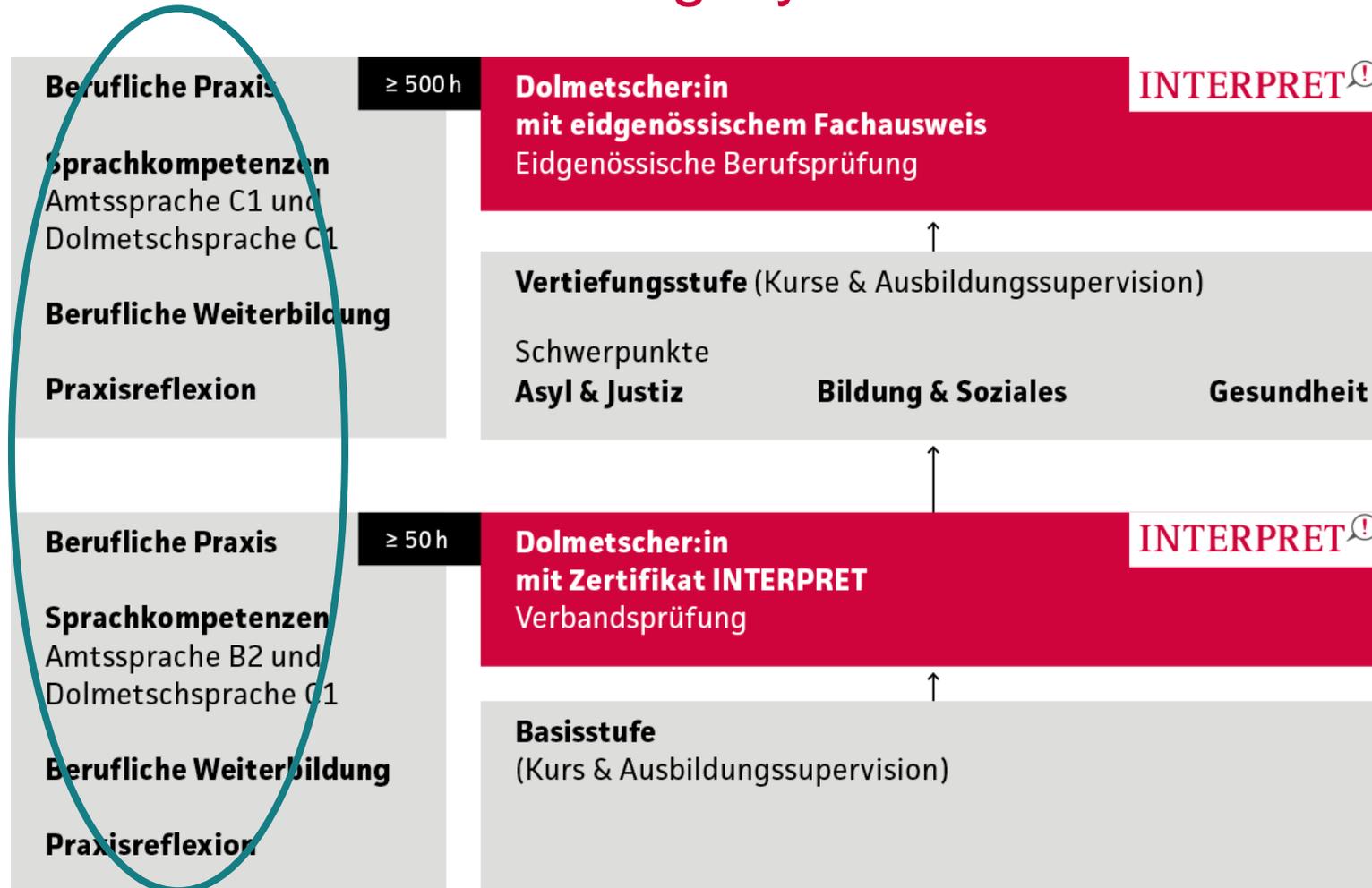
Das neue Qualifizierungssystem



Das neue Qualifizierungssystem



Das neue Qualifizierungssystem



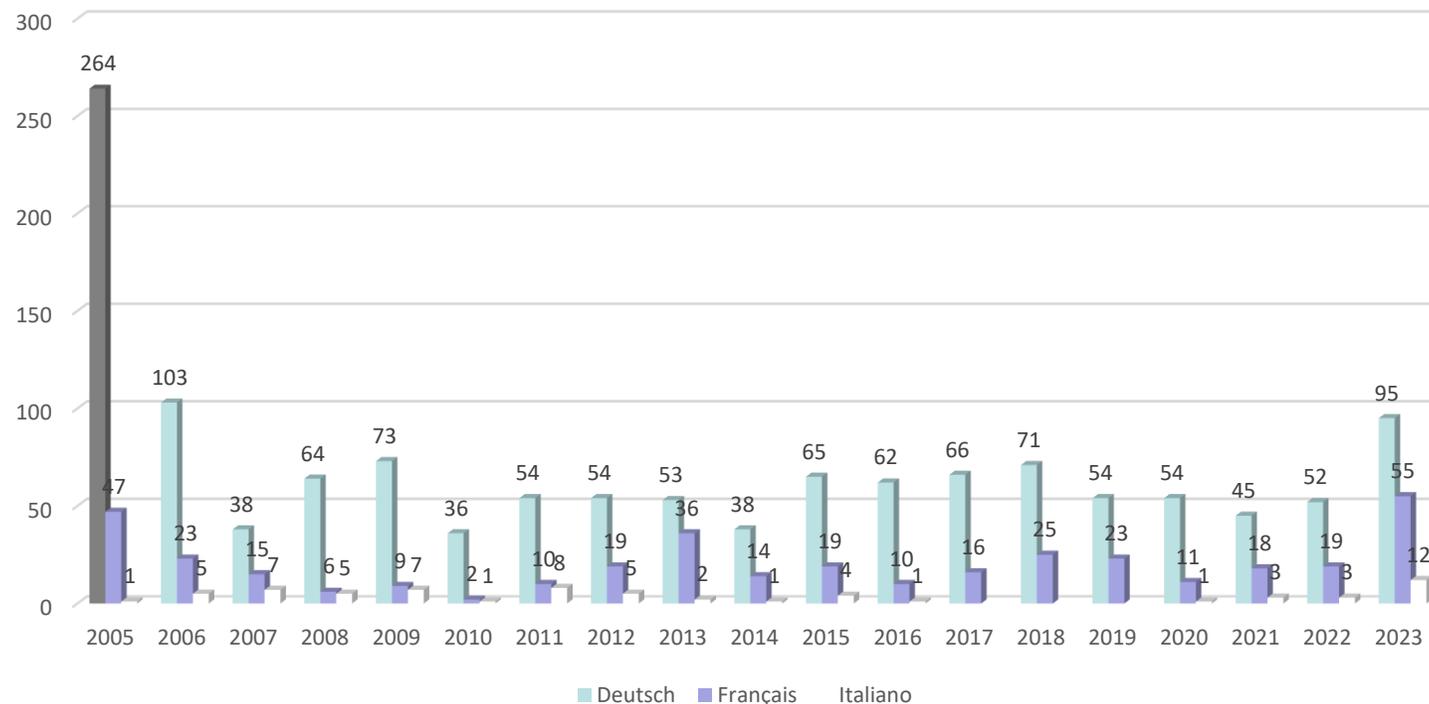
Das neue Qualifizierungssystem



20 Jahre Qualifizierungssystem

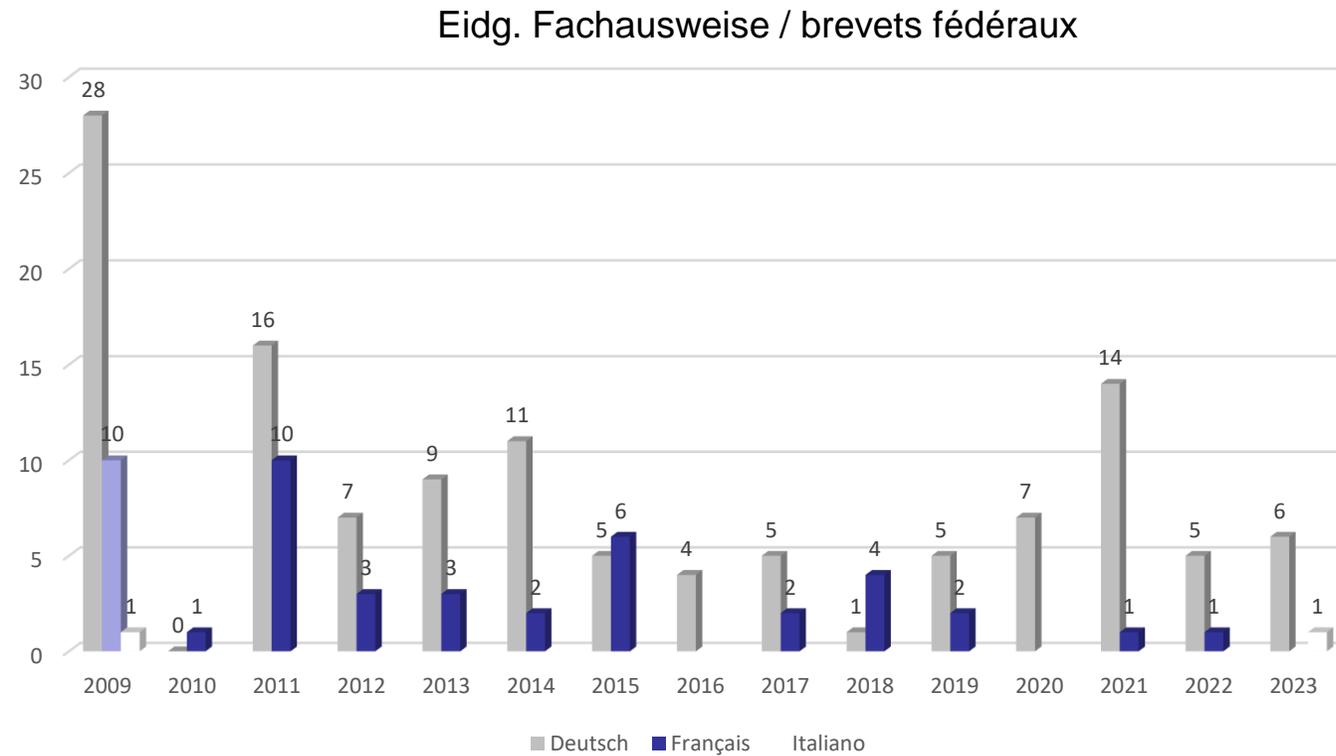
- Seit 2004/5 Standards für die Ausbildung M1 und 2 => Zertifizierungen ab 2005

Zertifikate - Certificats INTERPRET



20 Jahre Qualifizierungssystem

- Berufsprüfungen seit 2009



Fokus Dolmetschsprachen

Dolmetschsprachen: Sprach- / Dolmetschkompetenzen bewerten / anerkennen

- Ab 2004/05: Anerkennung von Dokumenten oder Prüfungen der Sprachkompetenz
- Ab 2014: viele Prüfungen, wenige Anerkennungen
(Sprach- UND Dolmetschkompetenz => nur Inhaber:innen von Dolmetschausbildungen auf Tertiärstufe müssen die Prüfung nicht machen)
- Ab 2024: Dolmetschkompetenz wird in der Zertifikatsprüfung geprüft
 - ⇒ mehr Anerkennungen von Nachweisen
 - ⇒ Neue Dolmetschsprachprüfung «nur» Sprachkompetenz

Herausforderungen

- Zertifikatsprüfungen
 - Organisation (Zentralisierung)
- Klassisches System
 - Ausbildungen
 - Zulassungsbedingungen

Gibt es Fragen?